



CASA DA CULTURA  
**POLÔNIA**  
**BRASIL**

*Relatório de atividade*

*2014*

Curitiba/PR

## **Sumário**

<b>Projetos</b> .....	
Exposição "Observador Diurno, Observador Noturno" .....	3
Exposição "Arte polônica brasileira" .....	6
Exposição "Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos" PR .....	10
Exposição "Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos" SP .....	11
Exposição "Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos" DF .....	12
Exposição "Zaduma" .....	13
"um intrépido Polonês em céu brasileiro: o feito extraordinário do aviador Stanisław Skarżyński (1933)" .....	14
"Arte polônica brasileira" 3ª edição .....	16
Exposição "Brazylijska Natura spojrzenia i inspiracje" .....	17
Projeto "Lendas Polonesas" .....	19
Exposição "Arte polônica brasileira" 4ª edição .....	21
<b>Participações</b> .....	
Vivência artística na Polônia 2014 .....	7
Revisão do Plano Diretor de Curitiba .....	8
A procura da simplicidade na comunicação .....	9
Programa Revista Curitiba da OTV .....	15
8ª Primavera dos Museus .....	18
II Semana da Polônia na PUCPR .....	20
<b>Visitas</b> .....	
Sra. <u>Emília Piaskowski</u> .....	4
Zdzisław Malczewski .....	5

## Projeto

### **“Observador Diurno, Observador Noturno”.**

Realizamos a exposição “Observador Diurno, Observador Noturno” gravuras do artista polonês Jacek Sroka, no Centro Cultural CEEE Erico Verissimo, Rua das Andradas, 1223 – Porto Alegre, período de 05/02/2014 à 06/03/2014, com o apoio do Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba e Consulado Honorário da República da Polônia em Porto Alegre, Sociedade Polônia de Porto Alegre, Casa da Cultura Polônia Brasil e Convidados para a Exposição:



### **Links**

<http://www.ccev.com.br/index.php/aconteceu-detalle/47/gravuras-do-polones-jacek-sroka-em-exposicao-no-centro-cultural-ceee-erico-verissimo>

<http://www.portoalegre.travel/site/contdetalhes.php?idConteudo=10520>

<http://ww2.rs.gov.br/noticias/1/119109/Centro-Cultural-CEEE-Erico-Verissimo-recebe-exposicao-de-artista-polones/2/9//>

<http://www.sroka.pl/?en -gravuras-de-jacek-sroka-in-porto-alegre-brasil-february-2014,244>

## Visita

### **Sra. Emília Piaskowski.**

A Presidente da Casa da Cultura Polônia Brasil, Sra. Schirlei Freder, visitou a artista polônica Sra. Emília Piaskowski no dia 17/02/2014, que tem grandes produções e acervo da técnica em papel conhecida por wycinanki.

Sua biografia:

Emília Piaskowski, filha de imigrantes poloneses, José e Amélia Kopciuszynski, nasceu em Curitiba, em 29 de julho de 1928. Na década de 40, participou do grupo de teatro amador “Tow. Związek Polski” e do grupo de canto da Sociedade Jozef Piłsudski. Iniciou seu aprendizado das “wycinanki” com a professora Apolônia Kozak, desenvolvendo uma técnica própria de dobrar e recortar o papel com preferência por motivos florais, em círculos, faixas e adornos nas manifestações do cotidiano, galos, pavões e pássaros. Desde 1960 faz parte do coral folclórico Wisła, do coral polonês da Igreja Santo Estanislau e do coral João Paulo II. Em 1987 participou em Poznań, do curso sobre etnografia polonesa, onde teve a oportunidade de aprofundar seus conhecimentos sobre as manifestações artísticas locais. Desde 1993 tem realizado cursos e exposições em diversos locais, como: Bosque João Paulo II, Casa da Cultura de Araucária, Biblioteca Pública de Araucária, Museu de Imagem e do Som de Curitiba, Museu Egípcio Rosa Cruz, Segundo Congresso Polônico da América Latina, Centro Cultural da Sociedade Juventus (antigo CZP), Sociedade Tadeusz Kościuszko, Vitrine Literária e Assembléia Geral Nacional da Braspol.



## **Visita**

### **Zdzislaw Malczewski.**

A Presidente da Casa da Cultura Polônia Brasil, Sra. Schirlei Freder, visitou na data de 18/02/2014. Zdzislaw Malczewski, membro importante do mundo polônico no Brasil e com diversas publicações que contribuem para a pesquisa, patrimônio e memória no processo de intercâmbio Polônia Brasil.



## Projeto

### "Arte polônica brasileira".

Realizamos a exposição "Arte polônica brasileira" a exposição é composta por gravuras, pinturas, desenhos, ilustrações e fotografia das artistas: Everly Giller, Heliana Grudzien, Márcia Széliga, Mari Ines Piekas e Schirlei Freder, no Espaço Cultural da Câmara Municipal de Ponta Grossa, Avenida Visconde de Taunay, 880 - Ronda, PR, 84051-000 – Porto Alegre, período de 18/03/2014 a 19/04/2014, com o apoio da Câmara Municipal de Ponta Grossa, Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba, Braspol, Create Centro de Ensino da Arte.



**Exposição arte polônica brasileira**

Data da abertura: 18 de março de 2014 às 20h  
Período expositivo até 18 de abril de 2014

Espaço Cultural da Câmara Municipal de Ponta Grossa  
Avenida Visconde de Taunay, 880 - Ronda, PR, 84051-000

Informações:  
(42) 3220-7100  
contato@poloniabrasil.org.br

A exposição tem curadoria de Schirlei Freder e é composta por obras das artistas: Dulce Osinski, Everly Giller, Heliana Grudzien, Márcia Széliga, Mari Ines Piekas e Schirlei Freder.



## **Participação**

### **Vivência artística na Polônia 2014.**

Casa da cultura participa da comissão organizadora que selecionou os artistas selecionados para a vivência artística se reuniram hoje 24/04/2014 no Consulado da Polônia em Curitiba com o Sr. Consul Marek Makowski e a comissão julgadora. Fazem parte da comissão julgadora, consulado, casa da cultura , Everly Giller, Paulinho Kochanny e Schirlei Freder.

Os artistas selecionados são: Os artistas selecionados são: Adriana Kmiec, Claudio Boczon e Juliana Kudlinski.



## **Participação**

### **Revisão do Plano Diretor de Curitiba.**

Casa da Cultura Polônia Brasil participa da primeira audiência pública para revisão do Plano Diretor de Curitiba, no dia 05/05/2014.

"O evento teve como tema Economia Criativa e Cultura e contou com a presença de diversos representantes do poder público e segmentos da sociedade".

Quem representou a Casa da Cultura Polônia Brasil, foi a Presidente da instituição, Sra. Schirlei Freder, que solicitou a inclusão de vários itens no documento do plano diretor, entre eles que não seja deixado de lado a importância de se prever ações que garantam a memória e o patrimônio de nossas etnias.

## **Participação**

### **"A procura da simplicidade na comunicação".**

Semana da Europa em Curitiba. Palestra "A procura da simplicidade na comunicação"

Andres Bukowski, polonês radicado no Brasil, detentor de 25 Lions nos festivais internacionais de filmes de propaganda Cannes-Veneza e 12 prêmios profissionais do ano da Rede Globo. Realizou mais de 3000 comerciais dos quais 1100 em parceria com Washington Olivetto.

Durante a palestra Andres mostrou alguns de seus filmes e contou as histórias por trás deles.

O evento faz parte da Semana da Europa em Curitiba e é realizado pela Casa da Cultura Polônia Brasil e o Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba, com o apoio da Fundação Cultural de Curitiba, Cinemateca, Sociedade Polono-Brasileira Tadeusz Kosciuszko e Braspol.

Aconteceu no dia 24 de maio, às 20h, na Cinemateca de Curitiba, Rua Presidente Carlos Cavacanti, 1174.



## **Projeto**

### **“Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos’ PR.**

Realizamos a exposição “Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos” no período de 05/06/2014 à 06/07/2014 no museu paranaense, rua Kellers, 289 – São Francisco.

Curitiba – PR. Esta sendo realizada pelo Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba e Casa da Cultura Polônia Brasil, com o apoio da Secretaria de Estado da Cultura, Museu Paranaense, Sociedade Polono-Brasileira Tadeusz Kosciuszko e Braspol.



## ***Links***

<http://www.museuparanaense.pr.gov.br/modules/conteudo/conteudo.php?conteudo=205>

<http://revistacontemporartes.blogspot.com.br/2014/06/liberdade-soberania-democracia-polonia.html>

[http://curitiba.mfa.gov.pl/pt/acontecimentos/liberdade\\_soberania\\_democracia\\_polonia\\_25\\_anos](http://curitiba.mfa.gov.pl/pt/acontecimentos/liberdade_soberania_democracia_polonia_25_anos)

<http://bandnewsfmcuritiba.com/2014/06/05/exposicao-no-museu-paranaense-conta-historia-recente-da-polonia/>

<http://www.jornaldelondrina.com.br/cultura/conteudo.phtml?tl=1&id=1473599&tit=Exposicao-narra-historia-recente-da-Polonia>

## **Projeto**

### **“Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos’ RJ.**

Realizamos a exposição “Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos” no Rio de Janeiro. Esta sendo realizada pelo Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba e Casa da Cultura Polônia Brasil, com o apoio da Secretaria de Estado da Cultura, Museu Paranaense, Sociedade Polono-Brasileira Tadeusz Kosciuszko e Braspol.



## ***Links***

[http://www.brasilia.msz.gov.pl/pt/c/MOBILE/acontecimentos/a\\_exposicao\\_liberdade\\_soberania\\_democracia\\_polonia\\_25\\_anos\\_chega\\_no\\_rio\\_de\\_janeiro](http://www.brasilia.msz.gov.pl/pt/c/MOBILE/acontecimentos/a_exposicao_liberdade_soberania_democracia_polonia_25_anos_chega_no_rio_de_janeiro)

## **Projeto**

### **“Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos” DF.**

Realizamos a exposição “Liberdade, soberania, democracia: Polônia, 25 anos” em Brasília ? Curitiba – PR. Esta sendo realizada pelo Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba e Casa da Cultura Polônia Brasil, com o apoio da Secretaria de Estado da Cultura, Museu Paranaense, Sociedade Polono-Brasileira Tadeusz Kosciuszko e Braspol.

## Projeto

“Zaduma”.

Casa da cultura apoiou a exposição “zaduma” da fotógrafa curitibana Schirlei Freder, no período do dia 03/05/2014 à 18/07/2014, no museu Etnográfico de Santana, Curitiba – PR.



## **Projeto**

### **“Um intrépido Polonês em céu brasileiro: o feito extraordinário do aviador Stanisław Skarżyński (1933)”**

Realizamos a exposição “um intrépido Polonês em céu brasileiro: o feito extraordinário do aviador Stanisław Skarżyński (1933)” no período de 07/07/2014 à 05/08/2014 na biblioteca pública municipal, rua Benjamin constant, 120 – São Bento do Sul - SC

Esta sendo realizada pelo Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba e Casa da Cultura Polônia Brasil, com o apoio Sociedade Polono Brasileira Tadeusz Kosciuszko, Braspol, Prefeitura Municipal de São Bento do Sul ,Fundação Cultural de São Bento do Sul.



**Exposição “Um intrépido polonês em céu brasileiro: o feito extraordinário do aviador Stanisław Skarżyński (1933)” em São Bento do Sul/SC**

Abertura no dia **06 de julho de 2014 às 14h**  
Biblioteca Pública Municipal  
Rua Benjamin Constant, 120 - Centro  
Horários de visitação de segunda a sexta-feira das 07h30 às 17h.  
Período expositivo 07 de julho a 05 de agosto de 2014.

## ***Links***

<http://www.museuparanaense.pr.gov.br/modules/conteudo/conteudo.php?conteudo=194>

<http://www.guiasjp.com/kv/?p=14212>

## **Participação**

### **Programa Revista Curitiba da OTV.**

Participação da Casa da Cultura Polônia Brasil no programa Revista Curitiba da OTV, no dia 18/07/2014, onde tivemos a oportunidade de contar um pouco das atividades que temos desenvolvido.

Também comentamos sobre os desafios contemporâneos do diálogo entre as atividades culturais vinculadas às tradições e a memória e também o respeito necessário com as instituições que fizeram história em nossa sociedade. "Todas as instituições polonesas se esforçaram em deixar seu legado e isso precisa ser reconhecido", afirma a presidente da Casa da Cultura Polônia Brasil, Sra. Schirlei Freder.



### ***Links***

<http://www.otv.tv.br/.../polonia-pais-que-tem-grande-identif.../>

## Projeto

### “Arte polônica brasileira””.

Realizamos a 3ª edição da exposição "Arte polônica brasileira" no período de 05/08/2014 à 30/08/2014 , na Casa da Memória de São Mateus do Sul, Avenida Ozi Mendonça de Lima, 284, São Mateus do Sul/PR.

Esta sendo realizada pelo Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba, Prefeitura Municipal de São Mateus do Sul, Secretaria Municipal de Educação e Cultura, Fundação Cultural de São Mateus dos Sul, Braspol e Sociedade Polono-brasileira Tadeusz Kosciuszko.



### Links

<http://jornalaconteceu.com.br/educacao-e-cultura/casa-da-memoria-recebe-exposicao-arte-polonica-brasileira/>

## Projeto

### "Brazylijska Natura spojrzenia i inspiracje".

Realizamos a Exposição "Brazylijska Natura spojrzenia i inspiracje" A exposição aborda o tema da natureza brasileira e é composta por trabalhos inéditos que envolvem gravura, pintura, fotografia, desenho e técnicas mistas e é composta por trabalhos das artistas brasileiras Dulce Osinski, Everly Giller, Heliana Grudzien, Márcia Széliga, Mari Ines Piekas e Schirlei Freder.

A exposição passou por Kraków, na Galeria Domu Polonii (28 de agosto a 25 de setembro).

E agora foi inaugurada em Warsaw, no Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego e segue até 31 de outubro de 2014.



### **Links**

<http://iarochinski.blogspot.com.br/2014/08/cracovia-inaugura-exposicao-de-artistas.html>

[http://www.culturaincompany.com.br/2014\\_08\\_01\\_archive.html](http://www.culturaincompany.com.br/2014_08_01_archive.html)

[http://kurytyba.msz.gov.pl/pl/aktualnosci/wystawa\\_polonijnych\\_artystow\\_z\\_brazylji\\_w\\_krakowie](http://kurytyba.msz.gov.pl/pl/aktualnosci/wystawa_polonijnych_artystow_z_brazylji_w_krakowie)

[http://www.wspolnota-polska.krakow.pl/aktualnosci.php?id\\_news=183](http://www.wspolnota-polska.krakow.pl/aktualnosci.php?id_news=183)

## **Participação**

### **8ª Primavera dos Museus.**

A Casa da Cultura Polônia Brasil participará da 8ª Primavera dos Museus com várias atividades. Neste ano a 8ª Primavera dos Museus abordará o tema “Museus Criativos”. Nossas atividades serão realizadas em Curitiba, Cruz Machado e Bituruna.

No Brasil, as iniciativas acontecerão de 22 a 28 de setembro de 2014 em 761 museus brasileiros reunindo mais de 2400 eventos (exposições, visitas guiadas, palestras, exibição de filme, entre outros).

Mais informações:

<http://eventos.museus.gov.br/>

Programação completa em pdf:

[http://www.museus.gov.br/.../2.../09/guia\\_virtual\\_8primavera.pdf](http://www.museus.gov.br/.../2.../09/guia_virtual_8primavera.pdf)

Sobre o tema "Museus Criativos":

<http://eventos.museus.gov.br/.../MUSEUS%20CRIATIVOS%20%208ª%2...>

Outras informações sobre a programação da Casa da Cultura Polônia Brasil:

[contato@poloniabrasil.org.br](mailto:contato@poloniabrasil.org.br)



## **Projeto**

### **“Lendas Polonesas”**

Realizamos a “Lendas Polonesas” O projeto tem curadoria de Márcia Széliga e conta com os trabalhos das artistas Dulce Osinski, Márcia Széliga, Mari Inês Piekas, Everly Giller, Heliana Grudzien, Schirlei Freder, no período de 06/11/2014 à 09/11/2014, no Centro Cultural CEEE Erico Verissimo – CCCEV Rua dos Andradas, 1223, Centro Histórico - Porto Alegre / RS, em parceria com o Centro Cultural CEEE Erico Verissimo.

O objetivo da exposição é disseminar a arte e cultura polonesa e brasileira e sua influência nas produções realizadas pelos descendentes de poloneses, trazendo aspectos da cultura e das raízes polonesas e interpretando o rico e encantado universo das lendas e mitos da Polônia.



Convidamos para a exposição “Lendas Polonesas”. A curadoria é de Márcia Széliga e tem os trabalhos das artistas Dulce Osinski, Márcia Széliga, Mari Inês Piekas, Everly Giller, Heliana Grudzien e Schirlei Freder.

O objetivo da exposição é disseminar a arte e cultura polonesa e brasileira e sua influência nas produções realizadas pelos descendentes de poloneses, trazendo aspectos da cultura e das raízes polonesas e interpretando o rico e encantado universo das lendas e mitos da Polônia.

**Local:** Centro Cultural CEEE Erico Verissimo – CCCEV  
Rua dos Andradas, 1223 - Centro Histórico - Porto Alegre / RS  
(51) 3228-9710 e 3226-7974 - <http://www.cceev.com.br/>  
Período da exposição de 06 a 09 de novembro de 2014.

**Realização:**



**Apoio:**



## **Participação**

### **II Semana da Polônia na PUCPR.**

A Casa da Cultura Polônia Brasil participou da II Semana da Polônia na PUCPR. A autora, artista e ilustradora Márcia Széliga realizou uma palestra sobre a ilustração na literatura infantojuvenil na Escola de Educação e Humanidades.



## **Projeto**

### **"Arte polônica brasileira".**

Realizamos a 4ª edição da exposição "Arte polônica brasileira" no período de 25/11/2014 à 17/12/2014 , no Kawiarnia Café Colonial, Rua Domingos Perbiche 1446 - Colônia Murici - São José dos Pinhais - PR.

Esta sendo realizada com o apoio com o apoio do Consulado Geral da República da Polônia em Curitiba, Secretaria de Cultura da Prefeitura de São José dos Pinhais, Braspol, Kawiarnia café colonial, Coral Pe. Carlos Dworaczek, Wawel Folclore Polonês.

**Exposição Arte Polônica Brasileira**  
De 25 de novembro a 17 de dezembro de 2014  
Kawiarnia Café Colonial, Rua Domingos Perbiche 1446  
Colônia Murici - São José dos Pinhais - PR.

Horário de visitação: sábados, domingos e feriados das 13h às 20h,  
em horários alternativos agendar visita pelo telefone: 041-3635-1468

A exposição tem curadoria de Schirlei Freder e nesta edição serão expostas obras dos artistas:  
Adriana Kmiec, Claudio Boczon, Everly Giller, Heliana Grudzien, Juliana Kudlinski,  
Márcia Széliga, Mari Ines Piekas, Cecília Szenkowicz Holtman, Schirlei Freder.

Realização:       

